

Becados Monbukagakusho con familia en Japón.

Comenzar una nueva etapa de la vida en una cultura tan distinta a la nuestra es, sin lugar a duda, una experiencia maravillosa que requiere de un proceso de adaptación que incluso para solteros puede llegar a ser complicado.

En las últimas décadas se ha desarrollado un concepto denominado “choque cultural”, el cual en un principio se entendía como algo negativo, hoy día se considera totalmente positivo y factible de obtener como resultado de este proceso adaptativo una experiencia enriquecedora.

El objetivo de esta guía es dar orientaciones a becarios con familia que faciliten la estadía en Japón de manera de apoyar el proceso de adaptación cultural que en muchos casos ha llevado a extranjeros a fracasar en el propósito original de estudiar en Japón.

La sección 1 trata del proceso adaptativo y del tiempo prudente para traer a la familia a Japón. En la sección 2 se explican algunas consideraciones económicas que se deben tener a la hora de escoger Universidad y ciudad principalmente. En la sección 3 se detalla todo respecto a lo que el becario debe realizar para obtener la VISA de la familia. En la sección 4 se entregan consejos respecto del cuidado de los niños y finalmente en la sección 5 se discuten temas relativos al nacimiento de un nuevo integrante de la familia en Japón.

1. Proceso adaptativo choque cultural y tiempo prudente para traer a familia.

El llamado *ibunka* (異文化) o choque cultural consiste básicamente en que lo que para una persona de una determinada cultura resulta totalmente evidente, para una persona de otra cultura puede resultar algo totalmente

fuera de sentido común y viceversa. Esto es particularmente extremo entre Países de occidente y oriente¹.

Se han identificado cinco etapas muy marcadas dentro de todo el proceso desde un periodo de “honeymoon” en donde todo nos parece perfecto y solo alcanzamos a ver la belleza superficial de la cultura en la cual nos estamos insertando, hasta la etapa más avanzada donde se puede obtener un grado de entendimiento pleno de ambas culturas rescatando lo mejor de cada una para nuestro crecimiento personal.

No es motivo de esta guía ahondar en los detalles de cada etapa sino más bien entregar las conclusiones respecto del proceso general adaptativo de choque cultural enfocado en familias. El tiempo e intensidad de cada etapa dependen de cada persona y sus experiencias personales. Hay algunas personas que llegan a Japón en etapas más avanzadas de adaptación y que rápidamente en un año o dos llegan a una etapa de comprensión avanzada. Otros en tanto pasan una buena cantidad del tiempo en la primera etapa de “luna de miel” y a la hora en que vuelven a sus Países se encuentran en las etapas intermedias de entendimiento (etapas que normalmente son las más complicadas).

Existe evidencia de que el haber tenido acercamientos culturales previos al viaje a Japón, ayuda en cierta manera a que el proceso adaptativo de choque cultural no sea tan duro. En este mismo punto el idioma japonés es un factor muy importante que permite empezar a conocer la cultura más de cerca y en terreno.

Considerando lo anterior se podría pensar que el tiempo necesario y oportuno para traer a la familia depende de cada caso. La embajada de Japón en Chile históricamente ha recomendado seis meses. Es muy probable que el supuesto genérico que se hace es precisamente que el becario no tiene

¹ Esto no quiere decir que para Países del mismo continente no exista choque cultural. Muy por el contrario también existe el choque cultural incluso dentro del mismo País entre regiones, etc. Caso extremo podría ser considerado el caso de China y sus regiones.

experiencia anterior de intercambio cultural con Japón y que en 6 meses el becario podrá haber solucionado todo lo necesario para recibir a su familia. Todo lo anterior sería válido bajo el supuesto de igualdad de condiciones entre solteros y casados, no obstante las condiciones son muy distintas. La estructura emocional de un soltero difiere complemente de la de un casado, por lo que, desde mi punto de vista el tiempo óptimo para traer a la familia debiera ser el mínimo posible (2 meses si todo se hace eficientemente). La justificación de mi opinión radica en que, independiente de la experiencia cultural previa y del nivel de conocimiento del idioma japonés la familia constituye el soporte emocional fundamental para que el becario pueda adaptarse a Japón, por lo que cuanto antes el grupo familiar se encuentre integrado a la vida cotidiana del becario mayor la probabilidad de éxito en las actividades que el becario realiza en la universidad.

2. Consideraciones económicas.

Desde la burbuja financiera de principio de los 1990s en Japón a la fecha los precios han experimentado bajas significativas, así también lo ha hecho la tendencia que ha sido para con el monto de las becas Monbukagakusho que a la fecha (Enero-2011), se encuentra en 157,000 yen para estudiantes de Máster. Dentro de la estructura de gastos explicaré algunas consideraciones respecto a vivienda, comida y un dato que puede ser relevante para los pasajes de la familia desde Chile a Japón.

Respecto de la vivienda, la mayoría de las Universidades tienen sus propios dormitorios donde precios y tiempo permitido para vivir en ellos varía de Universidad en Universidad e incluso dentro de una misma Universidad fluctúa según dormitorio. Los precios de los dormitorios de Universidades por lo general son muy convenientes permitiendo a los becarios vivir muy bien con el monto proporcionado con la beca. En la Universidad de Kyoto por ejemplo, solteros pueden estar 6 meses y casados 1 año. Los departamentos para casados hay de 3 y 4 dormitorios 60 y 84 metros cuadrados respectivamente. Desconozco el valor del departamento de 84 metros, pero

el de 60 metros cuesta 24.000 yenes mensuales y está perfecto para familias con un hijo.²

El problema comienza al momento de cambiarse a una residencia definitiva principalmente porque es muy probable que no se pueda habitar por más de un año en los edificios de las universidades. Hay dos conceptos monetarios que toman especial importancia a la hora decidir qué casa o departamento escoger: el derecho de llaves (礼金)³ y shikikin (敷金) de resguardo.⁴ Entre ambos pagos una familia podría llegar a requerir una gran cantidad de dinero (concepto relativo que puede llegar incluso hasta 400.000 yenes), es por esto que es muy importante tratar de ahorrar lo que se pueda durante el tiempo en que se vive en los dormitorios universitarios. No se descarta la posibilidad de no pago de derecho de entrada, sin embargo dependerá de las prioridades de cada becario, ya que las variables principales que se consideran para estos pagos son ubicación y antigüedad del inmueble principalmente. Para evitar pagos desproporcionados es recomendable ubicar a las corredoras de propiedades más pequeñas, ya que tienen menos poder de negociación que las corredoras grandes y cuyo trato con cliente es mejor, así como también las condiciones a las que se puede acceder son mejores. Una de las condiciones típicas es que piden garante (hoshonin) y que la extensión del contrato fluctúe entre 1 a 2 años. Esto último es poco conveniente en especial para becarios que pretendan hacer master y doctorado, ya que la renovación de contrato en muchos casos requiere sumas de dinero adicionales (al menos un mes de arriendo y seguro de incendio).⁵

² incluso hasta con 2 hijos, ya que la habitación para los niños tiene dos camas. La habitación matrimonial está separada de las de los niños por una habitación que contiene living, comedor, cocina.

³ Este dinero no se devuelve y puede ir desde un equivalente al valor de un arriendo a valores mucho más altos.

⁴ Se devuelve al terminar contrato siempre y cuando el departamento este en el mismo estado en el cual fue entregado a la hora de hacer contrato

⁵ En nuestro caso particular encontramos con mi mujer una agencia que nos ofreció una casa justo a nuestras necesidades: casa de dos pisos, 7 habitaciones por 60.000 mensual sin pagos extras y con contrato por 5 años con posibilidad de anular contrato con un mes de anticipación.

Otra alternativa es la posibilidad que da el gobierno para que las familias postulen a las casas o departamentos del Estado (juutakukyokyushinsei 住宅供給申請). El trámite se lleva a cabo en la municipalidad correspondiente al domicilio del becario y los sorteos se realizan 4 veces al año. Los arriendos de estas casas son muchos más económicos que los precios privados de mercados no exigiendo pagar ningún tipo de depósito adicional, no obstante al ser un sorteo la probabilidad de adjudicarse dicha opción es reducida.

Respecto de la comida lo más caro y volátil en términos de precios son las frutas y verduras. Existen cadenas de supermercados detallistas que hacen publicidad y promociones de precios donde se pueden obtener frutas y verduras a precios relativamente más baratos que el precio normal al menos una vez al mes. También existen supermercados mayoristas con excelentes precios donde se pueden adquirir artículos varios. Las tiendas de 100 yenes nunca están demás, sobre todo al principio hasta que encuentren los lugares más convenientes para comprar.

En los supermercados no se encuentra carne como estamos acostumbrados a comer, no obstante hay empresas que atienden sólo por internet y despachan a través de kuroneko u otras empresas de transporte a lo largo y ancho de todo Japón⁶ con precios muy similares a los de Chile.

Como última recomendación económica y no menos importante es lo referente a los pasajes de la familia. Existe una organización llamada OIM en la cual se pueden obtener pasajes sólo una vía a precios increíbles. El requisito para comprar los pasajes es tener VISA, no obstante si la familia del postulante se encuentra en trámite de VISA (o elegibilidad) se puede hacer la reserva del pasaje⁷.

3. Trámites de Visado.

La familia del becario necesita un status de visa de dependiente para poder residir en Japón de manera de que cada integrante de la familia debe aplicar

⁶ El mercado objetivo de esta empresa es la comunidad latina(<http://www.tele-amigos.com/>)

⁷ www.oimchile.cl

al certificado de elegibilidad para obtener la VISA. Teniendo este certificado, la VISA constituye un trámite que una vez pagando su valor correspondiente es estampada en el pasaporte.

Para obtener el certificado de elegibilidad eventualmente se podría realizar desde la embajada de Japón en el País de origen, sin embargo no es recomendable porque a través de esta vía el trámite podría llegar a tardar más de lo esperado. De esta manera se recomienda que el becario obtenga los certificados de elegibilidad para su familia en Japón.

El tiempo que se demora el proceso según reglamentación de la oficina de inmigración puede llegar a durar varios meses dependiendo de cuantas personas estén aplicando en el momento. Sin embargo según mi experiencia y según la experiencia de las personas que conozco el trámite dura un mes⁸.

Lista de documentos requeridos:

- Una foto facial de 4X3 cm de a lo más seis meses de antigüedad.
- Fotocopia de pasaporte donde se muestra foto, número de pasaporte y fecha de expiración del mismo.
- Original o copia oficial de certificados donde se muestre relación del becario con su familia: certificado de matrimonio, certificado de nacimiento, libreta de matrimonio (los certificados deben ir acompañados de una breve explicación y/o traducción en japonés).
- Copia del pasaporte becario donde se muestre lo escrito en el segundo punto.
- Copia del ID del becario o “toroku genpyo kisai jiko shomeisho” (se saca en la municipalidad primer trámite que se hace al llegar a Japón).

⁸ Recomiendo no esperar hasta ser contactados, ya que según lo que me percaté el proceso una vez que termina demora dos o tres semanas más para ser contactado. Creo que lo mejor es una vez cumplido el mes de proceso ir directamente a la oficina y preguntar por el certificado y con alta probabilidad se los entregaran ese mismo día.

- Certificado de matricula o estudiante regular. (Se solicita en la división de estudiantes extranjeros de la universidad o en organismo respectivo competente dentro de la misma organización).
- Certificado de beca que prueba la capacidad de proveer soporte financiero a la familia (generalmente se pide en la misma oficina donde se pide el certificado de alumno regular, al menos en la Universidad de Kyoto).
- Formulario de aplicación de certificado de elegibilidad.

Una vez recibido el certificado de elegibilidad hay dos posibilidades:

- Enviar el certificado original a Chile para que el conyugue lleve el (los) certificados a la embajada y le estampen la VISA.
- Que la familia haya entrado a Japón previamente con VISA de turista y luego con certificado de elegibilidad y pasaporte se paga y se obtiene la VISA en la misma oficina de inmigración donde se hizo el trámite de elegibilidad.

Ambos procedimientos están legalmente correctos. Sin embargo viajar con VISA de turista no permite acceder a los beneficios de precios de OIM mencionado en la sección anterior.

4. Consideraciones respecto a los hijos

En Japón existe un derecho que tiene cada niño que viva en el país independiente de su nacionalidad de recibir salud prácticamente gratis y una mantención otorgada por parte del estado. Una vez realizados los trámites de inscripción en el seguro médico, los niños tendrán derecho a pagar por cada consulta médica, ya sea de urgencia o rutinario, ya sea un accidente o exámenes, siempre se pagara 200 yenes (al año 2010). Además existe la asignación de mantención (Teate 手当て) que se le da a la familia para cada niño que es de 13.000 yenes mensuales (Ene-2011) pagados en depósito en cuenta cada 4 meses. Estos beneficios ayudan enormemente al presupuesto familiar.

Respecto de la atención médica en sí, existen algunas diferencias culturales que en caso de tener alguna emergencia o enfermedad grave podrían llegar a ser un tema complicado de resolver para el becario⁹.

Es recomendable saber de antemano bien a dónde dirigirse así como también conocer todos los números de urgencia en especial la ambulancia. De esta manera, tener un mapa con los Hospitales más cercanos en caso de emergencias y sus horarios de atención se hace relevante. No todos los Hospitales funcionan las 24 hrs, existe un sistema de turnos entre hospitales. También existen algunos Hospitales que cuentan con médicos que hablan inglés y hay un servicio de intérprete que se puede contratar en caso de que se requiera. Por otro lado, es conveniente tener la información siempre a mano de las vacunas e intervenciones médicas del niño para entregarla en los casos necesarios. Generalmente cerca de cada vivienda existen médicos pediatras donde poder realizar los controles necesarios o acudir en casos de enfermedades típicas de manera más expedita, aunque hay que tener en cuenta que la mayoría de los médicos no hablan otro idioma que no sea el japonés. Nunca está demás tener un punteo en japonés de síntomas clínicos típicos, como tos, fiebre, vomito, moco, etc.

5.- Nacimiento de un nuevo hijo

En caso de nacimiento de un hijo en Japón hay algunos puntos y trámites que son necesarios saber de antemano, porque hay veces en las que contar con toda la información se hace difícil y siempre existe la posibilidad de interpretar la información de una manera que finalmente puede que no sea la más apropiada cuando la explicación del sistema te la están dando en Japonés.

⁹ En caso de tener una emergencia recomiendo no tomar un taxi, sino mas bien llamar a una ambulancia. Si se llega en ambulancia se entra directo a emergencia. Si se llega en taxi se entra a una sala de emergencia que hay más personas. El orden de llegada (junban- 順番) se respeta sin tener un criterio de la gravedad o seriedad de cada caso, lo cual puede llegar a ser traumático cuando tu hijo está grave entre tus brazos esperando ser atendido.

Al momento de que la mujer confirma su embarazo mediante el examen realizado por un ginecólogo, debe acudir al centro de salud correspondiente a la municipalidad que se reside para solicitar la libreta maternidad (boushitechou 母子手帳). Esta libreta da derecho a controlarse en el hospital que se escoja sin costo durante el embarazo o bien pagar una pequeña diferencia dependiendo del hospital en que se atienda y dependiendo del mes en que se encuentre. En este punto es importante elegir bien en qué hospital desea tener a su bebe, ya que para cambiarse hay que hacer un trámite que quita tiempo y dinero además de generar molestias en la municipalidad.

Decidido esto, se debe ir a la municipalidad para entregar el presupuesto de parto para que este sea aprobado, ya que en Japón el Estado cubre este costo para un segmento de la sociedad en la que tienen cabida los becarios. Es importante asegurarse de que el hospital elegido cuente con la aceptación de este sistema de pago cubierto por el Estado.

A la hora del parto, además de la libreta de maternidad debe entregarse un documento relativo que cubre los gastos asociados a la atención del recién nacido por concepto de exámenes realizados o vacunas correspondientes. Sin este documento el Estado no cubre este gasto, por lo cual, habría que desembolsarlo en forma privada (80.000 yenes aprox.).

Por otro lado, el costo del parto sólo cubre las habitaciones comunes, si se desea una privada, se debe cancelar aparte y su costo fluctúa según hospital y habitación.

Después del nacimiento, el hospital genera un documento de certificación que debe pedirse doble, uno para la embajada y así poder realizar la inscripción del recién nacido y otro para la municipalidad para poder recibir el dinero que entrega el gobierno por cada bebe nacido y que es para ayudar a los padres con los costos que implica el primer año de crianza. Este monto es de 420.000 yenes, de los cuales se debe pagar 78.000 yenes al seguro de salud por concepto de haber cubierto el costo del parto.

En la misma municipalidad también se hace el trámite de inscripción del recién nacido al seguro de salud y al sistema para recibir el teate correspondiente (descrito anteriormente).

Cualquier consulta puntual no duden en contactarme a mauricio.mora.m@gmail.com

Mauricio Mora.